

<div><div></div><div>OLI SPA</div></div>	<div><div></div><div>OLI</div></div>
OLI SPA	OLI SPA
Via Canalazzo, 35 - I-41036 Medola (MO) - ITALY	Via Canalazzo, 35 - I-41036 Medola (MO) - ITALY
e-mail: info@olivibra.com	e-mail: info@olivibra.com
 WAMGROUP	 WAMGROUP
RU	PS
УСТАНОВКА И РАБОЧIE ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ МОЛОТОВ.	INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI WIBRATORÓW PNEUMATYCZNYCH
РАЗДЕЛ 0 – ОПИСАНИЕ	Чзѓсѓ 0 – OPIS

Пневматические молоты разработаны и произведены в соответствии с принятыми стандартами:

- EN 1127 – I EN 12100-1- EN 12100-2

А также в соответствии с директивами – 2006/42/CE – ATEX 94/9/CE

- Рабочая температура -20⁰С до +80⁰С

РАЗДЕЛ 1 – ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА

Прочтите внимательно данные руководства перед началом эксплуатации оборудования, и храните руководство в сухом и безопасном месте для дальнейшего использования

Аварийный индикатор подает сигналы в случае серьезной опасности
⚠ его игнорирование может повлечь за собой серьезные рискс для здоровья и безопасности сотрудников.

При получении продукта, пожалуйста, проверте:

- целосность упаковки.
- целосность продукта.

• Электрообжитие соответствует спецификации заказчика; несоответствие и/или внешнее повреждение оборудования, или другие дефекты.

При обнаружении неисправностей и дефектов нужно незамедлительно обратиться и подробно описать неисправность изготовителю или дилеру.

РАЗДЕЛ 1.1 – ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Тип и характеристики пневматического молота указан на идентификационной таблице. Данная информация всегда должна учитываться, когда заказываются запасные части, или производится техническое обслуживание.

РАЗДЕЛ 1.2 – ИНСТРУКЦИИ К ПРИМЕНЕНИЮ
⚠
ВНИМАНИЕ! Запрещено использование молотов, описанных в данном Руководстве пользователя, если оборудование, в котором они будут использованы не соответствует положениям, описанным в директиве 2006/42/EC
Пневматические молоты описанные в данном руководстве, разработаны и протестированы для использования в потенциально взрывоопасных средах, классифицируемых как Див 22 cat I/3 D дымопительные в директиве 2014/34/UE, ⚠ III Дс с Т85⁰С.
Перед выполнением оборудования проверьте чтобы пыль имела температуру воспламенения не более чем 75K и была в диапазоне указанной в идентификационной таблице пневматического молота (EN61241-10).
Максимальные температуры, указанные в данном руководстве, рассчитаны, не учитывая во внимание слои пыли, если таковые имеются на поверхности оборудования.
Оператор должен быть уверен, что установка, в которой используется пневматический вибратор, была установлена на безопасном расстоянии от предполагаемого источника взрывоопасности, до того, как оборудование будет введено в эксплуатацию. Документ о взрывозащите должен быть приготовлен согласно, директиве ATEX 2014/34/UE
Использование данного оборудования для целей отличных от тех, которые описаны в данном руководстве, не только будет расценено как запрещенное и неправомерное, но также освобождает производителя от любых и возможных обязательств.
- ВАЖНО: Версии без сертификата ATEX не допускаются к использованию во взрывоопасных средах. Пневматические молоты спроектированы таким образом, что при нормальной работе не перегреваются.
Пневматический молот PS должен быть установлен с условием обеспечения достаточного пространства вокруг него, для обеспечения удобства разборки/сборки и технического обслуживания.

РАЗДЕЛ 2 – ГАРАНТИЯ

Производитель дает 2 (два) года гарантии на все оборудование. Гарантия вступает в силу со дня покупки (указывается на документе доставки).

Гарантия не распространяется на части подверженные износу.

В случае если продукт используется не по назначению, а также использованные запасные части являются не оригинальными, или если продукт был подделан, гарантия на продукт будет аннулирована, а производитель освобождается от прямой и косвенной ответственности.

Материалы, направленные на ремонт по - гарантии возвращаются с оплаченной транспортнойровкой.

РАЗДЕЛ 3 – СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ
⚠
Работа на оборудовании считается безопасной, если в полном объеме соблюдена техника безопасности.
Сварочные работы должны выполняться квалифицированными рабочим персоналом. Разрешение на сварочные работы ДОЛЖНО быть выдано специалистами по подготовке персонала.
Уровень шума НИКОГДА не превышает 125 дБ для PS090, 110 дБ для PS063 и 95 дБ для PS040(A)*
*Измерено в нормальных рабочих условиях в соответствии со стандартом Европейского Союза EN ISO 11202.
РАЗДЕЛ 3.1 – УСТАНОВКА
⚠
Пневматический молот должен быть установлен таким образом, чтобы:

- рабочее пространство вокруг пневматического молота соответствовало условиям безопасности согласно директиве ATEX 2014/34/UE.
- Оператор полностью несет ответственность за правильность установки пневматического молота в соответствии с указаниями данного руководства.
- Оборудование не требует специального освещения; однако монтажники оборудования должны обеспечить равномерное освещение в зоне индикации имеющей отношение к регулированию работы оборудования.

Если пневматический молот установлен на новом оборудовании, убедитесь в том, что оно очищено от пыли, перед его установкой.
Монтажник должен иметь разрешение на сварочные работы перед началом установки.

PS
A) Место установки
- Подготовьте поверхность к сварочным работа и убедитесь, что оно очищено от краски и различных примесей.
- Приварите пластину "1"
- Приварите анкер для цепи "2"
Перед тем, как приступить к следующим шагам установки оборудования, убедитесь в том, что поверхность достигла приемлемой температуры.
B) (Молот без директивы ATEX) Вставьте прокладку "3" и пневматический молот "4" на соответствующие шпильки.
B1) (Молот ATEX) вставьте пластину ATEX "5" и "5a" и шпильку "4" на соответствующие шпильки.
C) Вставьте вибрационные амортизаторы "6", шайбы "7" и самозатягивающиеся гайки "8"
D) Затяните самозатягивающиеся гайки для того, чтобы приверсть значение "М" к значению указанному в таблице ниже.
E) Присоедините цепь "9" к приверевающим болту "2" при помощи гаек "10" и "11".
ТРЕБОВАНИЯ К СКАТМУ ВОЗДУХУ
Сжатый воздух, обеспечивающий потребности оборудования должен отвечать следующим характеристикам:
1) чистый; свободный от грязи и пыли, которая может повредить соепоноидный клапан присутствующий на пневматическом приводе.
2) осушенный; рекомендуется использовать отвод для конденсата.
3) без масла
ПРИСОДИНЕНИЕ СКАТОГО ВОЗДУХА
Рабочее давление никогда не должно превышать 6 бар!
- Размеры трубок подключения к скатому воздуху должны гарантировать наполнение резервуара пневмоушки, за время меньше, чем время срабатывания.
- раскод на продувку воздуха.
ВНИМАНИЕ
Используйте трубы и дополнительные части, подходящие по характеристикам для работы при высоких температурах! Обязательно монтажника является правильное закрепление трубок со скатым воздухом, и обеспечение необходимой защиты от их внезапного отсоединения.

СПАТ
Позаботьтесь о безопасности при начале выполнения какой-либо операции с оборудованием.
1) Отключите оборудование от источника сжатого воздуха.
2) Убедитесь, что минимальное и максимальное давления находится в допустимых пределах.
3) Переключатель на компрессоре регулирует
A) продолжительность удара макс. 0,3 сек.
б) интервал удара >= 30” в зависимости от требований.
4) Отрегулируйте рабочее давление что бы достичь необходимой силы удара.
ВЫКЛЮЧЕНИЕ
Прежде чем приступить к разборке оборудования и его составных частей, убедитесь, что все подающие электрические и пневматические источники выключены. Проверьте, чтобы быть уверенными что замки не под давлением.

РАЗДЕЛ 4 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Все электрические компоненты (т.е. катушки) должны быть в соответствии с указаниями директивами ATEX 2014/34/UE ил 3D.
Рабочая температура: -20⁰С до +80⁰С
РАЗДЕЛ 5 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Для большей уверенности проверийте:
Ежемесячно: - Очищайте от пыли основные части оборудования.
Ежемесячно: - Затягивайте фиксирующие болты и катушки
- Проверьте заземление пневматического молота с рамой установки.
Рассчетное время работы пневматического молота составляет 150 000 ударов, после чего компоненты должны быть заменены, или произведен капитальный ремонт, для этого обратитесь к дилеру, или в авторизованный сервисный центр.
Перед проведением какого-либо технического обслуживания или очистки установки, убедитесь, что оборудование находится в выключенном состоянии. Толщина пыли не должна превышать 5мм. Используйте только влажную ткань для удаления пыли. Запрещается промывать струей воды под давлением.
РАЗДЕЛ 6 – ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
Для справки по запасным частям пожалуйста, обратитесь к таблице.

РАЗДЕЛ 7 – ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ
Все работы по техническому обслуживанию на внешней стороне пневматического молота должны быть сделаны на выключенном оборудовании, при отсутствии подвешенных частич пыли в воздухе.
Механический риск
Для работ по техническому обслуживанию для сотрудников обязательно использование личных средств защиты.
Наличие высокой температуры на поверхности пневматического молота после его выключения.
Сотрудник может приступить к техническому обслуживанию/ремонту, только когда установка находится в выключенном состоянии и температура оборудования не превышает температуру окружающей среды.
Наличие потенциально опасной пыли
В случае ежедневного и внеочередного обслуживания, оператор должен носить подходящие личные средства защиты, и, в частности, использовать респираторную маску в зависимости от типа пыли, а также перчатки и одежду.
Для более подробной информации обратитесь к таблице безопасности продукта.
Наличие вредной пыли
Если сотрудник должен работать при обработке порошков с выбросом вредных веществ, для проведения длительных и специальных операций, он должен пользоваться соответствующими мерами безопасности, как указано в таблице безопасности продукта, обрабатываемого устройством, в котором установлен вибратор.
Опасности, возникающие из-за осем, находящихся под давлением (гидравлически, пневматически)
Во время технического обслуживания/ремонта давление должно быть сброшено из оборудования.
РАЗДЕЛ 8 – ТАБЛИЦА УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Обратитесь к таблице.

<div><div></div><div>PL</div></div>	<div><div></div><div>PS</div></div>
PL	PS
INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI WIBRATORÓW PNEUMATYCZNYCH	INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI WIBRATORÓW PNEUMATYCZNYCH
Чзѓсѓ 0 – OPIS	Чзѓсѓ 0 – OPIS

Wibratory pneumatyczne zostały zaprojektowane i skonstruowane zgodnie z następującymi normami

- EN 1127-1 – EN 12100-1 – EN 12100-2

Oraz zgodnie z dyrektywami:

- 2006/42/EC - ATEX 2014/34/UE

- Temperatura robocza: –20^oC do + 80^oC

Чзѓсѓ 1 – ZASADY OGÓLNE
Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do użycia w razie potrzeby
Symbol: ⚠ oznacza sytuację poważnego zagrożenia, które w przypadku ich zignorowania mogą spowodować narażenie zdrowia i bezpieczeństwa.
Przy odbiorze produktu należy sprawdzić czy:
- Opakowanie nie jest uszkodzone, co mogłoby uszkodzić wyrób.
- Nie ma zewnętrznego uszkodzonego produktu.
- Wartość zasilania urządzenia jest zgodna ze specyfikacją zamówienia; niezgodność ze specyfikacją oraz uszkodzenia zewnętrzne (jeśli występują) muszą zostać niezwłocznie zgłoszone z podaniem szczegółów firmie przewoźowej oraz producentowi i/lub sprzedawcy.
Чзѓсѓ 1.1 – IDENTYFIKACJA
Typ oraz inne dane wibratora pneumatycznego znajdują się na tabliczce znamionowej.
Informacje te należy zawsze podawać w przypadku zamawiania części zamiennych lub pomocy technicznej.
Чзѓсѓ 1.2 – WSKAZÓWKI ODNOSNIE UŻYTKOWANIA
⚠
OSTRZEŻENIE: Zabrania się używania udaru opisanego w niniejszej instrukcji, jeżeli maszyna lub instalacja, w której występuje nie są określone jako zgodne z wymaganiami opisane w niniejszej instrukcji zostały zaprojektowane i przetestowane do stosowania w obszarach, w których może występować zagrożenie wybuchem, sklasyfikowanych jako strefa 22, kategoria II 3 D zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE, ⚠ III Dc с Т85^oС.
Aby zapewnić użytkowanie urządzenia w warunkach bezpiecznych, należy upewnić się czy temperatura zapłonu pyłów jest wyższa o 75K od temperatury powierzchni podanej na tabliczce znamionowej Wibratoru pneumatyczne (EN61241-10).
Maksymalne temperatury podane w niniejszej instrukcji i na tabliczce znamionowej wibratora są obliczane bez uwzględnienia obecności pyłu na powierzchni, jeśli taki występuje.
Przed uruchomieniem urządzenia użytkownik musi upewnić się, że urządzenie, w którym zainstalowany został wibrator elektryczny znajduje się w stanie bezpieczeństwa pod kątem zagrożenia wybuchem i że został przygotowany "dokument zabezpieczenia przed wybuchem" zgodnie z wymaganiami Dyrektywy ATEX.
Stosowanie urządzenia do prac innych niż przewidziane i niezgodnych z opisanymi w niniejszej broszurze, a także uważanych za nieprawidłowe i zabronione zwalnia Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności bezpośredniej oraz pośredniej.
- WAŻNE: wersje urządzenia niezgodne z normą ATEX nie mogą być używane w obszarach zagrożonych wybuchem. Wibrator pneumatyczny są zaprojektowane w taki sposób, aby unikać nadmiernego przegrzewania podczas pracy.
PS należy zainstalować zapewniając wokół niego wystarczającą przestrzeń w celu umożliwienia montażu/demontażu, czyszczenia oraz czystności konserwacyjnych.

Чзѓсѓ 2 – GWARANCJA
Gwarancja obejmująca defekty produkcyjne jest ważna przez okres 24 miesięcy od daty zakupu urządzenia (poświadczoną specyfikacją wyprodukowaną dostarczaną razem z produktem). Gwarancja obejmuje wszystkie części mechaniczne, z wyłączeniem elementów elektrycznych i części ulegających zużyciu. Gwarancja ulega umiarkowaniu, zwalniają Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności bezpośredniej oraz pośredniej w następujących przypadkach: jeżeli z produktem obchożono się w sposób niewłaściwy lub był używany nieprawidłowo, jeśli dokonane zostały naprawy lub modyfikacje przez nieuprawniony personel, lub gdy zostały użyte nieoryginalne części zamienne.
Materiał wysłany do naprawy w ramach gwarancji jest zwracany NA KOSZT DOSTARCZAJĄCEGO.

Чзѓсѓ 3 – NORMY BEZPIECZEŃSTWA
⚠
Jeżeli klient zachowuje normalną ostrożność (typową dla tego typu urządzenia) przestrzegając wskazaówek zawartych w instrukcji "OBŚLUGA I KONSERWACJA" praca jest bezpieczna. Odpowiednie prace stwarzające zagrożenie pożarowe, (jak ciepłe, spawanie...) oraz procedura (LOT) opalizowania i zabezpieczania maszyny przed uruchomieniem (segregacja elektryczna i mechaniczna) należy zastosować w celu bezpiecznej instalacji młota uderowego. Autoryzacja prac stwarzających zagrożenie pożarowe MUSI być udzielana przez odpowiedzialną przeszkolony personel. Poziom hałasu wyrobu NIGDY nie przekracza 125 db w przypadku PS080, 110 db dla PS063 oraz 95 db dla PS040(A)*
*Zmierzony w normalnych warunkach pracy zgodnie z normą UNI EN ISO 11202.

Чзѓсѓ 3.1 – INSTALACJA
⚠
Pistolet udarowy musi być umieszczony w taki sposób, by:
- Obszar wokół pistoletu udarowego był bezpieczny zgodnie z Dyrektywą ATEX 2014/34/UE.
- Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność w przypadku zainstalowania pistoletu uderowego w sposób inny niż określono powyżej.
- element nie wymaga specjalnego oświetlenia; jednakże instalator elementu jest odpowiedzialny za zapewnienie równomiernego oświetlenia obszaru w oparciu o zalecenia odnoszących przepisów.
Jeżeli pistolet udarowy jest instalowany w nowym urządzeniu, należy upewnić się czy występuje pył i wówczas kontynuować instalację. Instalator musi posiadać zezwolenie na prowadzenie prac pożarowo niebezpiecznych przed przystąpieniem do instalacji.

PS
A) Miejsce instalacji
- Oczyszcź powierzchnię, która ma być spawana, usuwając farbę i zanieczyszczenia.
- Przymacować błąk "1"
- Przymacować kotwę łanuchca "2".

Przed przystąpieniem do dalszych czynności instalacyjnych, należy upewnić się czy obszar otaczający osiągnął temperaturę pokojową.

- [Wibrator niezgodny z ATEX] Umieścić uszczelki "3" i pistolet udarowy "4" na odpowiednich śrub szpilkowych białaka.
- [Wibrator zgodny z ATEX] Umieścić płytkę ATEX "5" i "5a" oraz pistolet "4" na odpowiednich śrub szpilkowych białaka.
- Zainstalować tłumiki drgań "6", podkładki "7" i nakrętki zabezpieczające "8".
- Dokręcić nakrętki zabezpieczające do wartości "M" podanej w poniższej tabeli.
- Przymocować łanuch "9" do przyspawanej śruby "2" przy pomocy nakrętek "10" i "11".
WYMAGANIA DOTYCZĄCE SPRĘŻONEGO POWIETRZA
Sprężone powietrze dostarczane do różnych urządzeń musi posiadać następujące właściwości i być:
1) Czyste, wolne od osadu mogącego uszkodzić zawory elektromagnetyczne znajdujące się w pistoletie udarowym.
2) Oczyszczone; zalecane jest stosowanie separatora kondensatu.
3) Niemarsowane.

Jakość dostarczanego sprężonego powietrza zgodnie z normą ISO8573-1:2010 klasa 5.4.1
PRZYŁĄCZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA
- Ciśnienie robocze nie powinno nigdy przekraczać 6 bar!
- Rozmiar przyłącza do linii zasilającej sprężonego powietrza powinien być tak dobrany, aby zapewnić napełnienie zbiornika pistoletu udarowego w czasie krótszym niż czas czyszczenia.
- Zapyćcie nadmuchiwanego powietrza
UMIĘGA
Należy stosować przewody i akcesoria odpowiednie do temperatur roboczych Instalator jest odpowiedzialny za prawidłowe zamocowanie przewodów do sprężonego powietrza i zapewnienie wymaganych zabezpieczeń przed nagłym rozłączeniem części przewodów.
URUCHOMIENIE
Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji na elemencie, należy upewnić się czy został on wprowadzony w stan bezpieczeństwa.
1) Włączyć dopływ sprężonego powietrza.
2) Sprawdzić, czy ciśnienie minimalne i maksymalne znajdują się w dopuszczalnym zakresie.
3) Włączyć zasilanie regulując odpowiednio:
a) czas trwania impulsu max. 0,3 s
b) odstępow między impulsami >= 30” w zależności od wymagań
4) Wyregulować ciśnienie robocze w celu uzyskania wymaganego udaru.

WYŁĄCZANIE
Przed przystąpieniem do demontażu pistoletu udarowego lub jego elementów należy upewnić się, że dopływ sprężonego powietrza i zasilanie elektryczne zostały odłączone. Sprawdzić czy zamek nie jest pod ciśnieniem.

Чзѓсѓ 4 – UWAGI OPERACYJNE
Wszystkie elementy elektryczne (np. cewki) muszą być zgodnie z dyrektywą ATEX 2014/34/UE, il 3D.
Temperatura robocza: –20^oC do +80^oC

Чзѓсѓ 5 – KONSERWACJA
Sprawdźć
Raz w tygodniu: - oczyścić osad pyłu z podstawy.
Raz w miesiącu: - Dokręcić śruby mocujące pistolet udarowy i cewkę.
- Ekwipotencjalność z konstrukcją, na której jest zamontowany wibrator udarowy.
Szacunkowy bezpieczny czas pracy pistoletu udarowego PS wynosi 150 000 uderzeń, po którym to czasie element należy wymienić lub wymaganą jest remont generalny przeprowadzony przez dealera lub autoryzowany serwis.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej lub czyszczenia urządzenia należy upewnić się czy zostało ono wprowadzone w stan bezpieczeństwa. Osad pyłu nie może nigdy przekroczyć grubości 5mm! Do usunięcia osadu używać tylko wilgotnej szmatki. Nie kierować strumienia wody pod ciśnieniem bezpośrednio na młot udarowy.

Чзѓсѓ 6 – CZĘŚCI ZAMIENNE
Części zamienne wymienione zostały w tabeli.

Чзѓсѓ 7 – RYZYKA REZYDUALNE
Wszystkie czynności konserwacyjne na zewnątrz pistoletu udarowego MUSZA BYĆ wykonywane po zatrzymaniu instalacji i bez obecności pyłu unoszącego się w powietrzu.
Ryzyko mechaniczne.
W przypadku czynności konserwacyjnych operator zawsze jest zobowiązany do stosowania środków ochrony osobistej.
Występowanie wysokiej temperatury rezydualnej po zatrzymaniu pistoletu udarowego.
Operator może zetknąć się z bardzo gorącymi elementami pistoletu udarowego przy zatrzymanej maszynie.
Obecność potencjalnie niebezpiecznych pyłów
Stosować maski ochronne układu oddechowego w zależności od rodzaju występującego pyłu oraz rękawice ochronne i odzież ochronną.
Więcej szczegółów można znaleźć w karcie bezpieczeństwa obsługiwanego produktu.
Zagrożenia pochodzące z układów pod ciśnieniem (hydraulicznych, pneumatycznych)
W trakcie operacji konserwacji i/lub napraw należy uwolnić ciśnienie z instalacji i akumulatorów.
Чзѓсѓ 8 – TABELA WYKRYWANIA I USUWANIA USTEREK
Patrz tabela poniżej.

<div><div></div><div>XX</div></div>	<div><div></div><div>PS</div></div>
XX	PS
XX	XX

<div><div></div><div>XX</div></div>	<div><div></div><div>PS</div></div>
XX	PS
XX	XX

<div><div></div><div>XX</div></div>	<div><div></div><div>PS</div></div>
XX	PS
XX	XX

